

Psa

Chapter 55

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאַל- | תְּפִלְתִּי | אֱלֹהִים | הָאָזְנוּהָ | לְדָוִד : | מִשְׁכִּיל | בְּנוֹנֹת | לְמִנְצַח | 1 |
| ve-yapma- | duamı | Tanrı | kulak-ver | için-Davud | maskil | telli-çalgılarla | için-müzik yöneticisi | |
| H0408 | H8605 | H0430 | H0238 | H1732 | H4905 | H5058 | H5329 | |
| | | | | | | מִתְחַנְּתִי : | תִּתְעַלֵּם | |
| | | | | | | yalvarışımдан- | gizlenme | |
| | | | | | | H8467 | H5956 | |

Ey Tanrı, kulak ver duama, Sırt çevirme yalvarışıma!

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|-------|-----------------------|---|
| וְאֶהְיֶמָה : | בְּשִׁיחִי | אָרִיד | וְעֲנֵנִי | לִי | הִקְשִׁיבָה | 2 |
| ve-inliyorum | düşüncelerimde- | bağırıyorum | ve-cevap-ver-bana | bana- | dikkat-et | |
| H1949 | H7879 | H7300 | | | H7181 | |

Dikkatini çevir, yanıt ver bana. Düşüncelerim beni rahatsız ediyor, şaşkınım

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------|---|
| אֲנִי | עָלַי | יְמִיטוּ | כִּי- | רָשַׁע | עֶקֶת | מִפְּנֵי | אוֹיֵב | מִקּוֹל | 3 |
| fenalık | üzerime- | yığıyorlar | çünkü- | kötünün | baskısının- | yüzünden- | düşmanın | sesinden- | |
| H0205 | | H4131 | | H7563 | H6125 | H6440 | H0341 | | |
| | | | | | | יִשְׂטָמוּנִי : | וּבְאֵף | | |
| | | | | | | düşmanlık-ediyorlar-bana | ve-öfkeyle | | |
| | | | | | | H7852 | H0639 | | |

Düşman sesinden, kötünün baskısından; Çünküsıkıntıya sokuyorlar beni, Öfkeyle üstüme üstüme geliyorlar.

| | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|---------|---|
| עָלַי : | נִפְלוּ | מָוֹת | וְאִמּוֹת | בְּקִרְבִּי | יִחַל | לְבִי | 4 |
| üzerime | düştü | ölümün | ve-dehseti | içimde- | sızlıyor | yüreğim | |
| | H5307 | H4194 | H0367 | H7130 | | | |

Yüreğim sızlıyor içimde, Ölüm dehşeti çöktüüzerime.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|------------|-----------------------|---|
| פְּלֻצוֹת : | וְתִכְסְּנִי | בִּי | יָבֵא | וְרָעַד | יִרְאָה | 5 |
| ürperti | ve-kapladı-beni | bana- | geldi | ve-titreme | korku | |
| H6427 | H3680 | | H0935 | | H3374 | |

Korku ve titreme sardı beni, Ürperti kapladı içimi.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאִשְׁכְּנָה : | אָעוּפָה | כִּי־גִבִּי | אָבֵר | לִי | יִתֵּן | מִי- | וְאָמַר | 6 |
| ve-dinlenirdim | uçup-giderdim | güvercin-gibi | kanat | bana- | verirse- | kim- | ve-dedim | |
| H7931 | | H3123 | H0083 | | H5414 | H4310 | H0559 | |

‹‹Keşke güvercin gibi kanatlarım olsaydı!›› Dedim kendi kendime, ‹‹Uçar, rahatlardım.

| | | | | | | |
|-----------------------|-------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| סֵלָה : | בְּמִדְבָּר | אֶלַיִן | נָדַד | אֲרִתִּיק | הִנֵּה | 7 |
| Sela | çölde- | kalırdım | kaçıp | uzaklaşırđım | işte | |
| H5542 | | | H5074 | H7368 | H2009 | |

Uzaklara kaçar, Çöllerde konaklardım. --iSela

מִסְעָרִי : סַעָה מְרוּחַ לִי מִפְּלֵט אֲחִישָׁה 8
fırtınadan- şiddetli rüzgardan- bana- sığınak acele-ederdim
[H5584](#) [H7307](#) [H4655](#)

Sert rüzgara, kasırgaya karışık; Hemen bir barınak bulurdum.

בְּעִיר : וְרִיב חֶמְס רְאִיתִי כִּי- לְשׁוֹנֵם פֶּלֶג אֲדֹנָי בְּלַע 9
şehirde- ve-çekişme şiddet gördüm çünkü- dillerini böl Adonay yut
[H7379](#) [H2555](#) [H7200](#) [H3956](#) [H6385](#) [H0136](#) [H1104](#)

Şehirde, kavga, tartışma, şiddet gördüm, çünkü dillerini böl Adonay yut.

יֻמָּם וְלַיְלָה יְסוֹבְבֵיהֶם עַל- חֲזֹמְתֵיהֶם וְאֲנִי וְעֵמֶל בְּקִרְבָּהּ : 10
gündüz ve-gece dolanıyorlar üzerine- surlarının ve-fenalık içinde ve-zahmet
[H7130](#) [H5999](#) [H0205](#) [H2346](#) [H5437](#) [H3915](#) [H3119](#)

Gece gündüz kent surlarında dolaşıyorlar, Haksızlar, fesat dolu kentin içinde.

הַנּוֹת וְקִיּוֹם בְּקִרְבָּהּ וְלֹא- יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תָּדַךְ וּמְרָמָה : 11
yıkım içinde değil- ayırılıyor meydanından- zulüm ve-aldatma
[H1942](#) [H7130](#) [H3808](#) [H4185](#) [H7339](#) [H8496](#) [H4820](#)

Yıkım, kentte, iddet ve atışma; meydanından, zulüm, aldatma.

כִּי לֹא- אֹיֵב וְיִחְרַפְנִי וְאִשָּׁא לֹא- מְשֻׁנְאִי עָלַי 12
çünkü değil- düşman hakaret-ediyor-bana ve-taşırdım ve-taşındım nefret-eden bana-karşı
[H0341](#) [H3808](#) [H5375](#) [H3808](#) [H8130](#)

וְהִגְדִיל וְאֶסְתֵּר מִמֶּנּוּ :
büyüdü ve-gizlenirdim ondan
[H1431](#) [H5641](#)

Beni ailesiyle; layan bir dâman olsaydı, Katlanabilirdim; Bana karşı eden bir hasm olsaydı, Gizlenebilirdim.

וְאַתָּה אָנוּשׁ כְּעָרְכִי אֲלוֹפִי וּמִיָּדַעִי : 13
ve-sen adam benim-gibi arkadaşım ve-tanıdığım
[H0582](#) [H6187](#) [H3045](#)

Ama sensin, bana denk, Yoldaşım, arkadaşım.

אֲשֶׁר יַחְדָּו יַחְדָּו נִמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נִהַלְדָּךְ בְּרִנּוֹשׁ : 14
ki birlikte tatlı-kıldık sır evinde- Tanrı'nın yürüdü kalabalıkla-

Birlikte tatlı; yarenlik eder, Toplulukla Tanrı'nın evine giderdik.

יְשִׁי (אֵל) מוֹת עֲלֵימוֹ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חַיִּים כִּי- רָעוֹת 15
[aldırır] (aldırın) (ölüm) üzerlerine insanlar Ölüler-diyarına diri çünkü- kötülükler
[H3451](#) [H5377](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7585](#)

בְּמִנְוָתָם בְּקִרְבָּם :
konutlarında- içlerinde
[H4033](#) [H7130](#)

İnsanlar, diri diri, insanlar; insanlar ve evleri; insanlar dolu.

16 אָנִי אֶל- אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיְהִי־בֵּנִי יוֹשִׁיעֵנִי:
 kurttarak-beni ve-RAB sesleneceğim Tanrı -e ben
[H3467](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0589](#)

Bense Tanrıya seslenirim, RAB kurtarır beni.

17 עֶרֶב וַבֶּקֶר וּצְהָרִים אֲשִׁיחָה וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע קוֹלִי:
 akşam ve-sabah ve-öğle düşünceğim ve-inleyeceğim ve-işitti ve-inleyeceğim sesimi
[H6153](#) [H1242](#) [H7878](#) [H1993](#) [H8085](#)

Sabah, akşam; len, akşam; am kederimden feryat ederim, O işitir sesimi.

18 פָּרָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי מִקָּרִב- לִי כִי- בְּרָבִים הָיוּ עִמָּדִי:
 kurtardı esen- canımı savaştan- bana-karşı çünkü- çoklukla- oldular benimle-
[H6299](#) [H7965](#) [H5315](#) [H7128](#) [H5978](#) [H1961](#)

Bana karşı; girişilen savaştan Esenlikle kurtarır canım; Sayış; ok da olsa karşı; tlar; m.

19 וַיִּשְׁמַע וְאֵל וַיַּעֲנֵם וַיֹּשֶׁב וְקָדַם סֵלָה אֲשֶׁר אֵין
 işitecek Tanrı ve-cevap-verecek-onlara ve-oturan eskiden-beri ki yok
[H8085](#) [H0410](#) [H3427](#) [H5542](#) [H0369](#)

חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים:
 değişiklikler onlara- değil korktular Tanrı'dan
[H2487](#) [H3808](#) [H3372](#) [H0430](#)

İncisizlikten bu yana tahtında oturan Tanrı; Duyacak ve ezecek onlar; --iSela
 hi; de; miyor Ve Tanrı'dan korkmuyorlar.

20 שָׁלַח יָדָיו בְּשָׁלוֹמוֹ חָלַל בְּרִיתוֹ:
 uzattı ellerini barış-olanlarına- bozdu antlaşmasını
[H7971](#) [H3027](#) [H7965](#) [H1285](#)

Yolda; m dostlar; na saldı; rarak Yaptı; antlaşma; may; bozdu.

21 וַחֲלָקוּ מִחֲמַצָּת פִּי וַקָּרִב- לָבוֹ רָבוּ דְבָרָיו מִשָּׁמַן וְהָמָה
 pürüzsüzdü tereyağı- ağzının ve-savaş- yüreğinin yumuşaktı sözleri yağdan-çok ve-onlar
[H4260](#) [H6310](#) [H7128](#) [H7401](#) [H1697](#) [H8081](#) [H1992](#)

פְּתוּחוֹת:
 çıplak-kılıçlar
[H6609](#)

Az; z; ndan bal damlar, Ama y; re; inde savaş; var. S; zleri ya; dan
 yumu; ak, Ama yal; n birer k; l; t; r.

22 תְּשַׁלֵּךְ עַל- וַהֲנֶה וְהָבֵךְ וְהוּא יִכְלֹךְ לָא- יִתֵּן לְעוֹלָם
 at üzerine- RAB yükünü ve-O destekleyecek-seni verir değil-
[H7993](#) [H3068](#) [H3053](#) [H1931](#) [H3557](#) [H3808](#) [H5414](#) [H5769](#)

לְצַדִּיק: מוֹט
 doğruya- sarsılma
[H6662](#) [H4131](#)

Y; k; n; RABbe b; rak, O sana destek olur. Asla izin vermez Do; ru insan; n
 sars; lmas; na.

| | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|--|--|--------------------|
| לֹא־ değil- H3808 | וְמִרְמָה ve-hile H4820 | דָּמִים kanların H1818 | אֲנָשִׁי adamları- H0376 | שְׁחַת çukurun H7845 | לְבֹאֵר kuyusuna- H0875 | וְתוֹרֵם indireceksin-onları H3381 | אֱלֹהִים Tanrı H0430 | וְאַתָּה ve-Sen |
| | | | בְּךָ sana H0982 | אֶבְטָח־ güveneceğim- H0982 | וְאֲנִי ve-ben H0589 | יְמֵיהֶם günlerini H3117 | יָרִיחוּ yariya-ulaşacak H2673 | |

Ama sen, ey Tanrı, onların kanlarının ve hile ve mirmeceği, onların adamlarını çukuruna atacağını kuyusuna indireceksin onları, Tanrım, senin günlerini ve benim günlerimi yarıya ulaştıracak.